

匈牙利政府给中国的电报

T9718

匈牙利人民共和国工农革命政府总理

敬爱的明尼赫·费伦茨同志：

我們获悉您在今年上半年将赴朝鮮民主主义人民共和国、蒙古人民共和国和越南民主共和国进行友好訪問。現在，我謹代表中华人民共和国政府向您表示，如果您率領的政府代表团届时能够順便訪問我国，并且簽訂中匈友好合作条約，我們將感到莫大的荣幸。

近年来，中匈两国之間的友好合作关系获得了迅速的发展。我深信，您所率領的匈牙利政府代表团来我国的訪問和中匈友好合作条約的簽訂，必将进一步巩固和发展我們两国之間久已存在的兄弟友誼和亲密合作，同时也有利于进一步加强以苏联为首的社会主义陣营的伟大团結。

敬爱的总理同志，我希望您能够接受我們的邀請，并且請把您認為合适的訪問日期通知我們。

謹向您致以最崇高的敬意。

中华人民共和国国务院总理

周恩来

1959年2月25日于北京



XIX-7-1-j-Kina-26.t-002316-1959.
15 21

218

周总理接見匈牙利党政代表团談話記錄

(記錄未經本人審閱，仅供参考
如有錯誤，由記錄人負責)

周：明天北京市人民群眾舉行大會歡迎你們。

明：我們很高興又來到北京，而且能停留幾天。中國同志對我們接待很好，要我們多看些東西。我想簽訂條約不會有很多問題。我們希望乘此機會，由我們的部長們和中國的同事們交談交談，以便找出加強相互聯繫的途徑。

周：這個辦法很好。

明：我們有些長期的打算，擬與中國同志談一談。

周：在這裡談，還是由各部長之間談！

明：我們的意思是交換情況。

周：除去分開談以外，這裡還談嗎？

英采（外貿部長）：在這也可談談，我們認為相互交談是很重要的，不知中國同志認為怎麼樣？

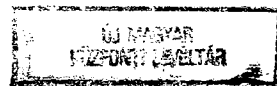
周：個別交談是很好的辦法，這裡也可以一般地談談。

明：我們交換情況以後，看看那些可以付之實踐。

第一個大問題是我們的債務問題。我們很高興中國同志同意了我們提出的償還債務的辦法。

周：你們何必急于還債呢！我們還要還債給你們呢！

明：我們特別高興的，是你們同意我們用貨物償還。



317

周：你們愿意何时还，就何时还，都可以。如果你們要現在用貨物还也可以。

明：我們感謝你們同意用貨物偿还；这对匈牙利方面是合适的。

第二个問題：最近匈牙利农业合作化运动发展很快。我們也想发展牲畜飼养，但感到飼料不足。我們正在考虑是否向中国要一些，不是只要一次。而是几年的事情。不知中国方面怎么样

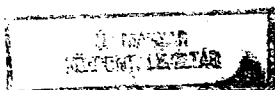
周：这是說你們打算从中国进口杂粮啦！譬如玉米？

英采：大麦、玉米等。

周：我們去年粮食确实是丰收，但由于各地工业大跃进，就业人口增加，故消耗也就多了。增加消耗量更大的的是由于公社办了食堂。过去，在中国是每家各自吃的，吃得比較节省，当时生活水平比較低。公社办起食堂后，每个人的口粮一样，結果消耗量亦就增长很多。以粮食为例，过去我国农民平均每天吃不到一斤（即半公斤）。去年公社成立初期，每人每天所吃粮食差不多二斤（即一公斤）。人人如此，这样消耗就很大。每个农民每天多吃半公斤，則全国农村一天即多吃掉近20多万吨粮食，4天就近100万吨。去年确实增了产，但也确实吃的数量增多了。过去农民一家吃自己的飯，現在一下子办起食堂，要管几百个人，甚至几千人吃飯。不会管，消耗多了。去年有四个月，今年二个月共近半年時間是这样。从今年三月以后，情况才有变化。因此，粮食虽然丰产，但出口並未增加多少，原因是吃的多了。此外，过去我們上面对管理注意不

夠，由公社自己搞。公社搞工業，煉鋼煉鐵，忽視了糧食的調撥，運輸，結果交通要道的地方糧食消耗多，交通不便的地方，糧食又運不出，產生困難。今天，我們交通設備和運輸能力與目前消耗的需要不完全適應。由於大躍進各方面需要都增加了，但運輸趕不上。目前鐵路運輸擁擠得很，我們汽車又不夠。有些地方的東西運不出。以糧食來說，目前我國倉庫內存糧將近2000萬噸（400⁰億斤），數字很大（這包括各種糧食）。但是，這些糧食分散在全國許多的農村存糧點，以交通運輸不便的地方為最多。這些糧食絕大部分不是在鐵路線和輪船航線上。這些糧食數字很大，但不能全調出來，調出來需要很長時間。我們訂的糧食出口計劃數字很大，各種糧食出口共約200多萬噸（不算大豆）。但調出這些糧食，即需很長時間。今年我們與兄弟國家、亞非國家簽訂了合同，但未能按期交貨。同時，我們許多城市需糧，由於運輸擁擠，也不能及時供應。兄弟國家會有這樣^的印象，“你們國家糧食很多，出口也會很大。”就以你們提出的雜糧來說，數字與上面所提數字比較起來可能不會很大，但對我們來說，運輸的困難更多了。這對兄弟國家來說是不太容易了解的，但確實有困難。當然我們總會相互幫助解決困難的。我只是一般地給你談談，具體問題由兩國外貿部長來談。

這種情況是我們未料到的。不僅西方國家，兄弟國家，就連國內人民也不太了解。為什麼豐產了，大躍進了，反而供應會在



一个时期出現緊張，出口不能增加呢？

這對我們全國來說是个新問題。借此机会向兄弟国家說清楚。

其他方面也是同样情形。鋼产量增加了，但鋼供应却很緊張，由于大跃进，各方面生产設備都增加，都需要鋼材，結果不夠分配了。

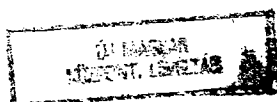
不管如何我們是兄弟国家，凡能尽力的就要尽力相互帮助。

基：我們社会主义陣营所以强有力，正由于我們相互帮助。匈牙利事件时，帝国主义对武装叛乱打錯了算盘。他們在我国經濟恢复上也打錯了算盘。我們在苏联帮助下把反革命打敗了。我們在苏联以及^{其他}兄弟国家帮助下，經濟也很快地恢复了。

周：你們取得了很大成績，我們很高兴。中国人民对你們的成就給予很高的評價。

剛才談的問題可以由外貿部长来談。

我才告訴你上面的情况。我們現在已經注意這個問題，假若夏收好，則情况可以初步轉變，若秋收时各种作物收成都好，則情况即可轉變。



317

明：我們提出此問題，也不是為目前，而是個長期問題。可以看看有無可能。

周：這沒問題，他們兩位可以談。這只是一個問題，其他部門是否有問題，也可以談。

明：如果中國同志有時間，我們是高興談的。各部部长有問題要談，如文教部第一副部長想談有關文化問題。

奧策耳（文教部第一副部長）：談一般的理論問題，關於文教方面的原則問題。希望與黨中央搞文教工作的同志談一談。

周：可以，關於貿易、機械、外交方面都可以談。

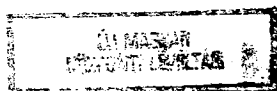
西克（外交部長）：在外交上沒有什麼問題可談。很明顯，我們在外交政策上是完全一致的。最多，可以互相交談一下在外交活動中情況，所遇的困難，例如美國對匈牙利的破壞活動。

周：好，可以談。

基：在過去兩年裡，我們黨的發展情況很好。黨的思想統一有了保證。黨的紀律也還比較好。過去黨內存在的宗派活動和反黨集團已經消滅。黨群關係有很大改進。這從1958年選舉即可看出。黨的威信加強了。

周：1958年選舉時的比例那樣高，這是個很大的勝利。

基：目前匈牙利同志應當注意的是不要因過去兩年的成就而自滿。



周：这对我們也是同样的教訓。

基：很應該注意这个問題。否則，有些同志因胜利冲昏头脑，就会作出不利于党的事，說出不利于党的話。

从1956年11月3日卡达尔同志組成的工农革命政府所执行的政策是正确的。我們在政治和經濟上的巩固工作，比我們当时預計要快。当然，朋友們的帮助起了很大作用。沒有朋友的帮助，当时我們很难摆脱困难。事件后，工农群众加紧生产，也有作用。

周：主要是靠匈牙利劳动群众的努力。

基：現在农民已走上正确道路，很多农民迅速地参加了合作社。全国情緒很好。我們今年在农业合作化运动中已获得很好的成績。秋天以前不再发展。今年有很多农民，甚至整个村子，加入了合作社，发展工作以后再作。

周：整頓以后再发展会更好。

基：西方国家企图找出我們是否用什么狡猾手段才取得这样成績。我們并未欺騙农民。取得成就的原因，正如卡达尔同志所說，是两年来我們的政策是正确的，农民相信党和政府。

敬爱的匈牙利中国友好协会主席

莫尔纳尔·艾立克同志：

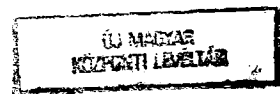
1959年10月1日是中华人民共和国成立的第十周年国庆。中匈友好协会、中华全国总工会、中国共产主义青年团、中华人民共和国全国妇女联合会、中华全国青年联合会、中华全国学生联合会、中国人民对外文化协会、中国人民保卫世界和平委员会热烈地欢迎你们派一个十五个人的劳动人民代表团前来参加我国的国庆典礼，并在我国参观两个星期。

十年来，中国人民在中国共产党的领导下，在社会主义革命和社会主义建设事业方面所取得的重大成就就是与苏联、匈牙利及其他社会主义国家的帮助和支持分不开的。匈牙利劳动人民代表团的光临，将给予中国人民以极大的鼓舞，并将进一步地巩固和发展我们两国人民的兄弟友谊。

亲爱的莫尔纳尔·艾立克同志，我们热诚地盼望贵会和相应的团体能接受我们这一邀请，并希望早日得到贵代表团成员的通知

谨致

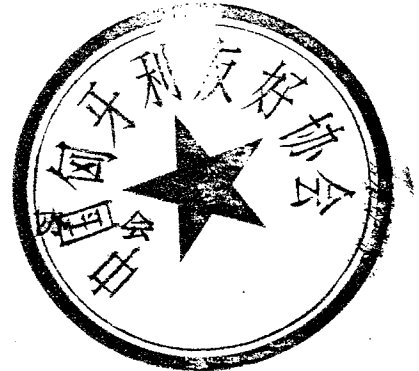
敬礼！



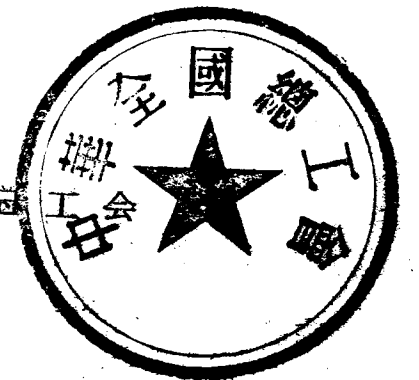
XIX-9-1-j-Kiwa-26.t-005406/3-1959.(5.d.)

291

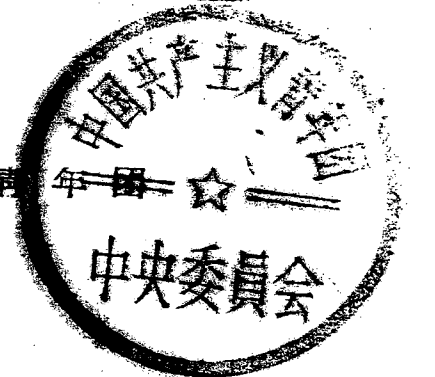
中 国 友 好



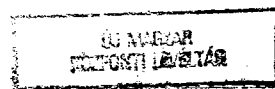
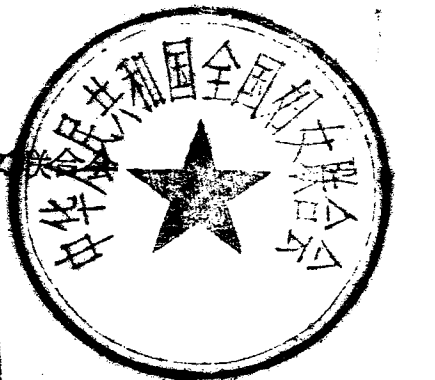
中 华 全 国 总 工 会



中 国 共 产 主 义 青 年 团



中 华 人 民 共 和 国 全 国 妇 女 联 合 会



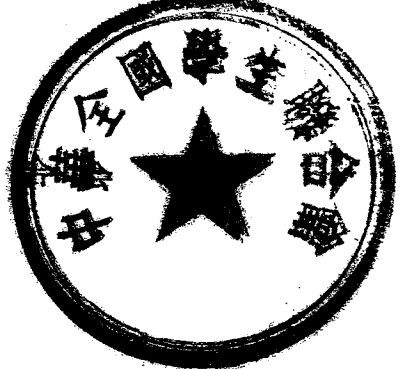
XIX-8 1-j-Vin-26.t-005406/3-1959. (5.d.)

300

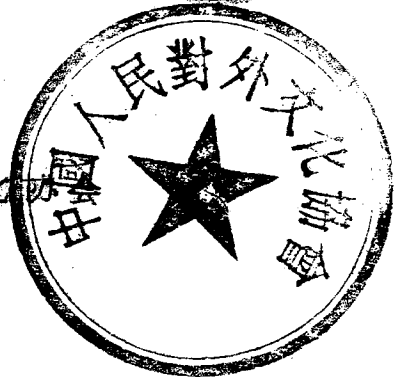
中华全国青年联



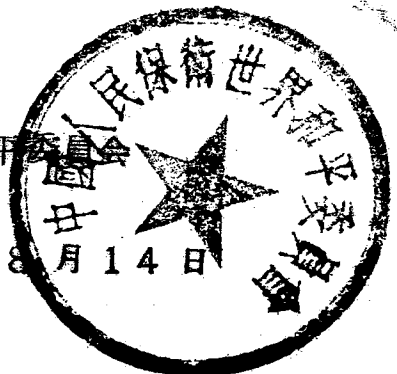
中华全国学生联



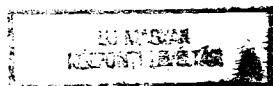
中国人民对外文化协



中国人民保卫世界和平委员会



1959年8月14日



XIX-P-1-j-Klu-26.t-00540613-1959 (5.d.)

301

牙利人民共和国工农革命政府能接受我們这一邀請，
并且希望早日得到关于匈牙利党政代表团成員的通知。

謹致

共产主义的敬礼！

中国共产党中央委员会主席

毛泽东

中华人民共和国主席

刘少奇

中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会委員長

朱德

中华人民共和国国务院总理

周恩来

一九五九年八月廿七日

XIX-9-1-f. Kiv-26.f - 005406/6-1959. (5.d.)

匈牙利人民共和国外交部长

西克·安德烈同志

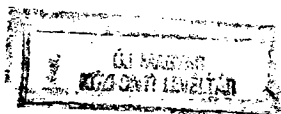
亲爱的西克·安德烈同志：

你7月21日的来信，已经由马尔丁·费伦茨大使同志面交给我。对于你邀请我访问匈牙利的盛情，我再一次表示衷心的感谢。我访问匈牙利的愿望暂时不能实现，这同样使我深感遗憾。我相信将来总会有机会实现这个愿望，应你的热情邀请到美丽的匈牙利去，会见你和其他匈牙利朋友们。

祝你身体健康，并问候你的家庭。

陳毅

1960年9月18日于北京



XIX-f-1-j-Kina-26 + -00976/1-1960. (5 d.)

尊敬的主席同志：

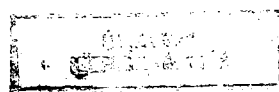
我荣幸地向您递交中华人民共和国主席任命我为驻匈牙利人民共和国特命全权大使的国书。

主席同志，在向您递交国书的时候，请允许我代表中华人民共和国主席刘少奇同志，中华人民共和国政府和中国人民向您，并通过您，向匈牙利人民共和国工农革命政府和兄弟的匈牙利人民致以最诚挚的敬意。

最近几年来，勤劳勇敢的匈牙利人民在匈牙利社会主义工人党和工农革命政府的领导下，在建设社会主义和加强无产阶级专政方面取得了光辉的成就。去年，匈牙利人民超额完成了国民经济的三年计划，接着，今年初又基本上完成了农业社会主义改造，从而把匈牙利的社会主义建设大大向前推进了一步。与此同时，热爱和平的匈牙利人民在加强社会主义阵营的团结、反对帝国主义战争政策和侵略政策、保卫世界和平的斗争中，也作了不懈的努力。中国人民衷心祝贺兄弟的匈牙利人民在政治、经济和文化战线上所取得的每一项成就，并祝匈牙利人民在建设社会主义和

XIX-j-1-j-Kina-36.t.-005274-1961.

F.d.

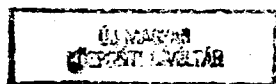


239

维护世界和平的崇高事业中不断取得新的胜利。

中匈两国人民之间有着深厚的友谊。我们的友谊是建立在马克思列宁主义和无产阶级国际主义的基础上的。在建设社会主义和反对帝国主义、保卫世界和平的共同斗争中，我们两国政府和两国人民始终是互相支持、互相帮助和互相鼓舞的。中国人民十分珍视我们两国人民之间的永恒的、牢不可破的友谊和亲密的合作，并感谢匈牙利人民所给予我们的支持和帮助。1959年签订的中匈友好合作条约，把中匈两国人民的亲密团结和友好关系进一步用条约的形式固定下来，这对于进一步增进两国人民的友谊、两国的繁荣和加强社会主义阵营的团结具有重大的意义。我们相信，在1960年11月莫斯科会议声明的基础上，两国人民的团结友好和互助合作必将得到进一步的巩固和发展。

主席同志，我对于能到兄弟之邦来工作而感到荣幸和高兴。我谨向您保证，在我担任中华人民共和国驻匈牙利人民共和国特命全权大使职务的期间，我将全力来进一步促进中匈两国人民之间的友好合作关系。我确信，我在执行这一光荣和重大的使命时，将获得您和匈牙利人民共和国工农革命政府的全力帮助和支持。



匈牙利人民共和国工农革命政府总理卡达尔·亚诺什同志
尊敬的总理同志：

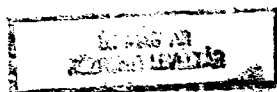
你1963年4月3日来信收悉。我们感谢匈牙利工农革命政府邀请我国派遣政府代表团参加今年5月17日至27日举行的布达佩斯国际博览会开幕式和进行参观。现在我荣幸地通知你，中华人民共和国政府决定派出政府代表团参加1963年布达佩斯国际博览会的开幕式和进行参观。代表团的组成将另行通知。

致同志的敬礼！

中华人民共和国国务院总理

周恩来

1963年4月28日于北京



XIX-J-1-j-K'ua-264-004372-1963.
(G.d.)

34

中国共产党中央委员会主席

毛泽东同志

中华人民共和国主席

刘少奇同志

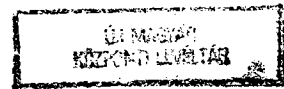
中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会委员长

朱德同志

中华人民共和国国务院总理

周恩来同志

北京



亲爱的同志们：

为了参加中华人民共和国建国十五周年国庆典礼的邀请，请你们接受我们的谢意。

代表匈牙利人民共和国参加国庆典礼的代表团名单如下：

匈牙利社会主义工人党政治局委员、人民自由报编辑委员会主席 高来钦·佐尔坦，

匈牙利中国友好协会主席 模尔那勒·艾利克博士，

匈牙利人民共和国驻华大使 哈拉斯·约日夫。

我们相信，我国代表团参加中华人民共和国国庆典礼，将促进匈牙利和中国两国人民友谊和团结的发展。

值此中国人民伟大节日之际，我们也乘此机会致以问候。

匈牙利人民共和国主席团主席
道比·伊斯特万

匈牙利社会主义工人党中央委员会第一
书记、匈牙利人民共和国政府总理
卡达尔·亚诺什

一九六四年九月二十四日 于布达佩斯

XIX-8-1-4-Ki-26.1-005281-1964. (6.d.)

Magyar Országos
Levéltár